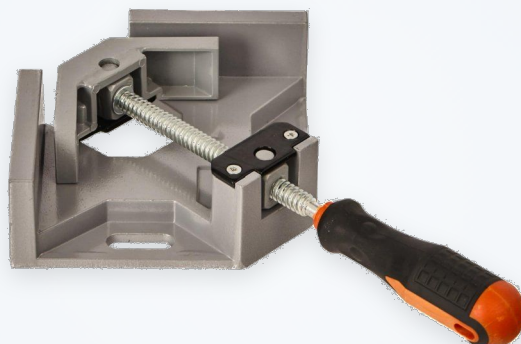


ÚHLOVÝ TRUHLÁŘSKÝ SVĚRÁK 68 MM JEDNORUČNÍ 90°

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



ÚHEL SEVŘENÍ
Přesných 90 stupňů

ŠÍŘKA ČELISTÍ
68 mm výkyvné

MAX. ROZPĚTÍ
150 x 70 mm profil

RUKOJEŤ
Ergonomická pogumovaná

KLÍČOVÉ VLASTNOSTI A VÝHODY ÚHLOVÉHO SVĚRÁKU

- Precizní pravoúhlý montážní svěrák navrženy pro rychlé a přesné rohové spojování dřevěných i kovových profilů pod úhlem 90°.
- Samonastavitelná výkyvná čelist na kulovém čepu umožňující současné pevné sevření dvou dílů o různé tloušťce materiálu.
- Těleso z vysoce kvalitní tlakově lité hliníkové slitiny zaručující absolutní kolmost rohů, vysokou tuhost a nízkou hmotnost.
- Robustní ocelový trapézový šroub s měkkou dvousložkovou ergonomickou rukojetí umožňující vyvinutí silného upínacího přitlaku.
- Otevřená konstrukce spodní části základny umožňující pohodlné vrtání, kolíkování, šroubování i lepení rohového spoje přímo ve svěráku.
- Montážní oválné otvory v základně umožňující pevné přišroubování svěráku k pracovní desce ponku či stojanové vrtačky.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO PROVOZ:

UPOZORNĚNÍ: SVĚRÁK JE URČEN PRO TRUHLÁŘSKÉ A LEHKÉ ZÁMEČNICKÉ PRÁCE (LEPENÍ RÁMŮ, ROHOVÝCH SPOJŮ, KORPUSŮ NÁBYTKU). NENÍ URČEN JAKO KOVÁŘSKÝ SVĚRÁK PRO ÚDERY KLADIVEM! PŘI UTAHOVÁNÍ POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ SÍLU RUKY – NEPŘIDÁVEJTE ŽÁDNÉ PÁKY ANI KLEŠTĚ NA RUKOJEŤ!

1. TECHNICKÉ PARAMETRY ÚHLOVÉHO SVĚŘÁKU KD1191

Model svěráku	Kraft&Dele KD1191
Pracovní úhel sevření	Přesně 90°
Šířka upínacích čelistí	68 mm
Maximální rozevření čelisti (tloušťka materiálu)	až 68 mm na každé straně
Rozměry základny svěráku	cca 150 x 150 mm
Výška pracovní části čelistí	cca 35 mm
Materiál tělesa	Tlakově litá jakostní slitina hliníku
Materiál vřetena	Kalená uhlíková ocel s trapézovým závitem
Typ rukojeti	Ergonomická dvousložková rukojeť s protiskluzovou pryží
Montážní otvory k desce	2 podélné otvory v základně pro šrouby M8
Povrchová úprava	Odolný práškový lak v šedém/oranžovém odstínu
Celková čistá hmotnost	cca 0,95 kg

2. POPIS KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A DETAILŮ

TĚLESO SVĚŘÁKU A VÝKYVNÁ ČELIST

- Tlakově litá slitina hliníku:** Těleso z jakostního duralu kombinuje vysokou mechanickou tuhost a nízkou hmotnost (pod 1 kg).
- Precizní vnitřní úhel 90°:** Obráběné dosedací plochy zaručují absolutní pravouhlost hotového spoje.
- Samonastavitelná výkyvná čelist:** Uložení na otočném kulovém čepu umožňuje upnout díly o nestejně tloušťce materiálu.
- Otevřený přístup ke spoji:** Spodní vybraní základny dovoluje vrtání i šroubování přímo ve svěráku.

TRAPÉZOVÉ VŘETENO A ERGONOMICKÁ RUKOJEŤ

- Kalený ocelový šroub:** Hluboký trapézový závit odolává vysokému axiálnímu tlaku bez rizika stržení.
- Dvousložková rukojeť:** Anatomicky tvarované madlo potažené měkkou protiskluzovou TPR pryží pro pevný úchop bez puchýřů.
- Montážní otvory v základně:** Dva podélné otvory pro šrouby M8 pro pevné uchycení k pracovnímu stolu.
- Práškový lak:** Odolná povrchová úprava chrání před korozí a ulpíváním lepidla.

OBLAST POUŽITÍ ÚHLOVÉHO SVĚŘÁKU

Svěrák KD1191 je neocenitelným pomocníkem pro truhláře, nábytkáře, modeláře i kutily při výrobě obrazových rámců, korpusů skříněk, zásuvek, rohových soklů a lišt. Umožňuje také přesné pravouhlé fixování tenkostěnných kovových profilů, trubek a pásovin při lehkých zámečnických pracích a svařování.

1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO DÍLENSKOU PRÁCI

Ačkoliv je úhlový svěrák mechanickým ručním nářadím, při práci s obráběcími nástroji (pily, vrtačky, frézky) a lepidly je nutné striktně dodržovat následující bezpečnostní pokyny:

- **Určení svěráku:** Svěrák slouží výhradně k upínání a fixaci obrobků pod úhlem 90°. Není určen jako kovadlina ani podložka pod sekáč či bourací kladivo!
- **Zákaz přetěžování vřeten:** K utahování používejte výhradně sílu lidské dlaně působící na rukojeť. Nikdy nenasazujte na rukojeť trubky, kleště ani páčidla – hrozí prasknutí litého tělesa!
- **Použití osobních ochranných pomůcek:** Při řezání, vrtání nebo broušení upnutých dílců vždy používejte ochranné brýle a protiprachový respirátor. Při aplikaci dvousložkových lepidel používejte ochranné rukavice.
- **Zajištění stability:** Při práci s rozměrnými rámy nebo těžkými lištami vždy přišroubujte svěrák k desce stolu nebo jej upevněte truhlářskou svěrkou.

2. ZÁSADY BEZPEČNÉHO UPÍNÁNÍ DÍLCŮ

PREVENCE POŠKOZENÍ POVRCHU DŘEVA

- Při upínání měkkého dřeva (smrk, borovice) nebo dýhovaných lamel vložte mezi čelisti a materiál dřevěné či lepenkové podložky, aby nedošlo k otlačení hran.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně dosednutý na dno vodící drážky svěráku před dotažením šroubu.

BEZPEČNOST PŘI VRTÁNÍ V ROHU

- Při vrtání kolíkových otvorů nastavte hloubkový doraz vrtačky tak, aby hrot vrtáku nenarazil do hliníkového těla svěráku.
- Nikdy nepřidržíte materiál rukou v blízkosti rotujícího nástroje – spolehněte se na pevné sevření čelistí.

VÝSTRAHA PŘED POPÁLENÍM PŘI SVAŘOVÁNÍ: Při použití svěráku pro stehování ocelových jeleků a profilů svařecčkou se hliníkové tělo svěráku zahřívá vedením tepla. Nedotýkejte se svěráku holýma rukama a chraňte trapézový šroub před ulpíváním kuliček strusky!

1. ZPŮSOBY UCHYCENÍ SVĚRÁKU K PRACOVNÍ PLOŠE

Úhlový svěrák KD1191 lze používat dvěma základními způsoby v závislosti na charakteru a rozměrech vyráběného dílce:

MOBILNÍ (VOLNÉ) POUŽITÍ

- **Vhodné pro:** Menší rámečky, montáž na montážních výjezdech mimo dílnu.
- **Výhoda:** Svěrák můžete libovolně otáčet na stole a mít perfektní vizuální kontrolu nad rohovým spojem ze všech úhlů.
- **Použití sady 4 svěráků:** Pro lepení celého obdélníkového rámu současně se doporučuje použít 4 svěráky KD1191 v každém rohu.

STACIONÁRNÍ PEVNÁ MONTÁŽ NA PONK

- **Vhodné pro:** Velké korpusy skříní, těžké trámy a zámečnické práce.
- **Upevnění šrouby:** Využijte 2 podélné otvory v těle svěráku a přišroubujte jej k desce stolu pomocí šroubů M8 s velkoplošnými podložkami a křídlovými maticemi.
- **Rychloupnutí svěrkou:** Svěrák lze k okraji stolu spolehlivě přitáhnout i klasickou F-svěrkou.

2. PŘÍPRAVA MATERIÁLU PRO ROHOVÝ SPOJ

ZÁKLADNÍ GEOMETRIE SPOJOVANÝCH PLOCH

Kvalita a pevnost výsledného 90° rohového spoje závisí na přesnosti zaříznutí dílců před upnutím:

- **Pokosový spoj (úhel 45° + 45°):** Klasický rámový spoj. Řezy musí být provedeny čistě a bez ořepů na pokosové pile. Před lepením vyzkoušejte spoj nanečisto „na sucho“.
- **Tupý spoj (úhel 90°):** Spojení čela jednoho dílce s bokem druhého dílce (typické pro korpusy skříněk a zásuvek). Čelo musí být zaříznuto do absolutního pravého úhlu.
- **Očištění a odmaštění:** Odstraňte piliny, prach a mastnotu. Suchý a čistý povrch je základem pro maximální přídržnost lepidla na dřevo.

DOPORUČENÍ PRO PRÁCI S DELŠÍMI LIŠTAMI

Při upínání dlouhých lišt (přes 1 metr) podepřete volné konce výškově stavitelnými podpěrami nebo odřezky stejné tloušťky. Zabráníte tím páčení svěráku a vychýlení rohového spoje z roviny!

1. KROK ZA KROKEM: LEPENÍ RÁMŮ A KORPUSŮ

Díky samonastavitelné výkyvné čelisti umožňuje KD1191 současně upnout dva díly jedním pohybem rukojeti, a to i v případě, že mají oba díly odlišnou tloušťku materiálu (až do rozdílu cca 68 mm):

KROK 1 AŽ 3: USTAVENÍ A NANESENÍ LEPIDLA

- **Otevření čelisti:** Otáčením rukojeti proti směru hodinových ručiček rozevřete čelist na požadovanou šířku.
- **Vložení dílců:** Vložte oba spojované díly do rohu svěráku a zatlačte je pevně k vnitřním dorazovým plochám.
- **Aplikace lepidla:** Naneste rovnoměrnou vrstvu disperzního lepidla na dřevo (třídy D2 pro interiér, D3/D4 pro vlhké prostředí či exteriér) na styčné plochy.

KROK 4 AŽ 6: SEVŘENÍ A VYTVRZENÍ

- **Dotažení vřetena:** Otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček čelist přitáhněte. Výkyvný čep automaticky vyrovná tlak na oba materiály.
- **Kontrola pravouhlosti:** Zkontrolujte lícování rohu úhelníkem. Pokud je spoj v pořádku, dotáhněte rukojeť pevně rukou.
- **Odstranění lepidla:** Vytlačené přebytečné lepidlo ihned setřete vlhkým hadříkem, dokud nezaschne.

2. SPECIFIKA UPÍNÁNÍ NESTEJNĚ TLUSTÝCH DÍLŮ

Běžné pevné úhlové svěrky umožňují upnout pouze materiály stejné tloušťky. Svěrák KD1191 s plovoucí výkyvnou čelistí řeší asymetrické spoje zcela hladce:

- **Příklad kombinace:** Spojení čela zásuvky z masivu o tloušťce 22 mm s bočnicí z lamina o tloušťce 16 mm.
- **Samovyrovnnání:** Kulový čep umožní čelisti natočit se v potřebném úhlu tak, aby obě dosedací plošky vyvinuly identický tlak na oba dílce bez klouzání či vyvracení materiálu.

DOBA LISOVÁNÍ: Obrobek ponechte ve svěráku po dobu předepsanou výrobcem lepidla (u rychleschnoucích lepidel min. 15–20 minut, u standardních D3 min. 45–60 minut). Teprve poté uvolníte šroub.

1. VÝROBA PEVNÝCH MECHANICKÝCH SPOJŮ V ROZÍCH

Otevřená konstrukce svěráku Kraft&Dele KD1191 umožňuje provádět mechanické zpevnění rohových spojů přímo v upnutém stavu bez nutnosti manipulace se spojem:

TYP ROHOVÉHO SPOJE	TECHNOLOGICKÝ POSTUP	DOPORUČENÉ NÁŘADÍ A SPOJOVACÍ MATERIÁL
Kolíkovaný spoj	Vrtání vodicích otvorů skrz tupý spoj, nanesení lepidla na dřevěný kolík a zaražení do otvoru.	Vrták do dřeva s vystředovacím hrotem, dřevěné rýhované kolíky průměr 6/8/10 mm, kladívko.
Konfirmátové šroubování	Předvrtání stupňovitým vrtákem pro konfirmáty a zašroubování speciálního nábytkového šroubu.	Stupňovitý vrták na konfirmáty 7x50 mm, akumulátorový šroubovák s bitem HEX nebo Torx.
Kapesní otvory (Pocket-Hole)	Předvrtání šikmých kapes ze zadní strany a sešroubování pod úhlem přímo v sevřeném svěráku.	Pocket-hole přípravek, speciální vruty s plochou hlavou a hrubým závitem do dřeva.
Rohové výztužné úhelníky	Přišroubování ocelových pozinkovaných úhelníků do vnitřního rohu korpusu skříňky.	Ocelové montážní úhelníky, vruty do dřevotřísky 3,5x16 mm, magnetický držák bitů.

2. ZÁMEČNICKÉ VYUŽITÍ A SVAŘOVÁNÍ KOVOVÝCH PROFILŮ

FIXACE JEKLŮ A PROFILŮ

- Svěrák spolehlivě upne čtvercové a obdélníkové ocelové i hliníkové trubky (např. 20x20 až 50x50 mm).
- Zaručuje absolutní rovinnost a kolmost rohu při sestavování branek, mříží, regálů a stolových podnoží.

OCHRANA SVĚRÁKU PŘI SVÁŘENÍ

- Před zapálením oblouku ošetřete tělo svěráku a vřeteno separačním sprejem proti rozstříku kovu.
- Díly ve svěráku pouze sestehujte (bodové sváry); plný průvar proveďte až po vyjmutí ze svěráku.

POZOR NA PROVRTÁNÍ: Vždy sledujte hloubku vniknutí vrtáku do materiálu. Nedovolte, aby rotující vrták poškodil dno vodicí lišty nebo čelisti svěráku!

1. PRAVIDELNÁ PÉČE O TRAPÉZOVÉ VŘETENO A ČELISTI

Přestože je úhlový svěrák KD1191 robustním mechanickým nástrojem s minimálními nároky na servis, pravidelná údržba zajistí lehký chod šroubu po desítky let:

ÚKON ÚDRŽBY	POSTUP PROVEDENÍ	DOPORUČENÝ INTERVAL	CÍLOVÝ STAV
Čištění závitu vřetena	Odstranění pilin, prachu a zaschlého lepidla mosazným kartáčkem a ofouknutí	Po každém větším projektu	Závit čistý, bez usazenin
Mazání trapézového šroubu	Aplikace několika kapek suchého PTFE maziva nebo bílé lithiové vazelíny	Jednou za 3 měsíce	Hladký, tichý chod bez vrzání
Kontrola výkyvného čepu	Kontrola plynulého náklonu čelisti na kulovém uložení; promazání kapkou oleje	Měsíčně	Čelist se volně natáčí bez zadrhnutí
Očista tělesa svěráku	Setření zbytků polyuretanových a disperzních lepidel z lakovaného povrchu	Před zaschnutím lepidla	Hladké a rovné dosedací plochy

2. ZÁSADY SKLADOVÁNÍ A DISTRIBUČNÍ SERVIS

SKLADOVÁNÍ V DÍLNĚ

- Svěrák skladujte v suchém prostředí s relativní vlhkostí do 70 %, aby se zamezilo korozi ocelového vřetena.
- Při dlouhodobém nepoužívání zakonzervujte ocelový šroub tenkým filmem konzervačního oleje.
- Svěrák lze zavěsit za montážní otvor na dílenskou závěsnou stěnu s nářadím.

SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Poškodila se vám rukojeť nebo potřebujete náhradní upínací díly? Obratťe se na autorizovaného distributora pro Českou republiku – společnost **Nejedlý s.r.o.** na specializovaném portálu **www.nasenaradi.cz**. Uvedte modelové označení **KD1191**.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO ŘEMESLNÍKY I KUTILY

Na truhlářský úhlový svěrák Kraft&Dele KD1191 je poskytována plná záruka 24 měsíců pro koncové spotřebitele a 12 měsíců při nákupu na IČO. Záruka kryje veškeré materiálové vady litého hliníkového tělesa a ocelového vřetena. Ze záruky jsou vyloučeny škody vzniklé úmyslným přetížením (např. utahování pákou, údery kladivem) či mechanickým poškozením rotujícími nástroji.

1. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce do EU: Foreintrade S.A.

Sídlo společnosti: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko

IČ / KRS: 0000382902 • DIČ / NIP: PL1231245869

Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Výrobek: Profesionální úhlový rohový truhlářský svěrák 90° s výkyvnou čelistí Kraft&Dele KD1191 (šířka čelistí 68 mm, maximální rozpětí 150 × 70 mm, tělo z tlakové lité hliníkové slitiny, ocelový trapézový šroub, ergonomické pogumované madlo)

Modelové označení: KD1191

Rok výroby / Certifikace: 2026

2. APLIKOVANÉ EVROPSKÉ SMĚRNICE A HARMONIZOVANÉ NORMY

Aplikované směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- Směrnice 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)

Použité harmonizované technické normy (ČSN / EN / ISO):

- ČSN EN ISO 12100 (Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy)

Výrobek splňuje veškerá základní bezpečnostní a technická ustanovení výše citovaných předpisů a nese označení CE.

3. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ZÁRUČNÍ SERVIS (ZÁKON Č. 89/2012 SB.)

Na výrobek Kraft&Dele je poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající) a **12 měsíců** pro právnické osoby a podnikající fyzické osoby (nákup na IČO) od data převzetí zboží.

- Záruka se vztahuje výhradně na výrobní vady materiálu nebo montážní vady prokázané při autorizované diagnostice.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení dílů (ocelová lanka, těsnění, vroubkování čelistí, pryžové patky, pojezdová kolečka).
- Porušením záruky je provoz zařízení v rozporu s tímto návodem, překračování nosnosti, chybné mazání a neodborné úpravy.
- Záruční i pozáruční servis zajišťuje společnost **Nejedlý s.r.o.** prostřednictvím portálu www.nasenaradi.cz.

4. INFORMACE K EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.)

Hliníkové těleso, ocelové vřeteno a spojovací šrouby představují cenné kovové suroviny. Po skončení životnosti odstraňte plastovou rukojeť (katalogové číslo odpadu 16 01 19 – plasty a pryže) a kovové těleso odevzdejte do sběru druhotných surovin dle zákona č. 541/2020 Sb. o odpadech (katalogové číslo 17 04 02 – hliník, 17 04 05 – železo a ocel). Výrobek ani jeho obal nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora.

5. ZÁZNAMY O PERIODICKÝCH REVIZÍCH A SERVISNÍCH KONTROLÁCH

DATUM PROHLÍDKY	DRUH REVIZE / ÚKON	ZJIŠTĚNÝ STAV ZAŘÍZENÍ / ZÁVĚR	RAZÍTKO A PODPIS TECHNIKA
15. 01. 2026	Výstupní výrobní kontrola QC	Zařízení splňuje parametry CE, bez závad	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Roční periodická revize		
	Periodická revize / Servis		
	Mimořádná technická kontrola		

Místo a datum vydání prohlášení:
Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026

Krzysztof Forein
Krzysztof Forein
Prezes Zarządu Foreintrade S.A.